

# 80<sup>ème</sup> MURMURES AU KIRCHBERG

OCTOBRE 2025 A JANVIER 2026



## FIN DE LA PRÉPARATION POUR LE 19 JANVIER 2025

### NOVAMBER:

Novamber Dònner  
Schàfft güeter Sòmmer  
Het ìm Novamber  
D' Bùech Sàft  
Sò wìrd d'r Wìnter stàrker  
Dàss d' Sònnekràft

### NOVEMBRE :

Tonnerre en novembre  
De beaux étés en perspective  
Si en novembre  
Le hêtre est encore en sève  
L'hiver sera plus fort  
Que le soleil

### DECEMBRE :

Greni Wihnàchte wissi Òschdere  
Ìsch's ìn de Neijohrsnàcht  
Fìnschter ùn still  
Fàhlt's Gald oder güede Wille

### DECEMBRE :

Noël vert, Pâques blanches  
Nuit du Nouvel An  
Sombre et silencieuse  
Argent ou bonne volonté manquent.

Textes présentés lors du repas des  
familles du 19 janvier 2025.

## JEUDI 16 OCTOBRE

Une journée placée sur le thème du  
Oktoberfest.

Pour bien commencer, nos cuisiniers  
nous ont préparé des frites avec un  
Wienerschnitzel accompagnés d'une  
salade verte. En dessert, un délicieux  
Apfelstrudel avec de la crème  
anglaise.

Pour animer l'après-midi, Duo Melody  
est venu chanter des musiques de  
tous les styles.



La salle était pleine et nous avons eu  
le plaisir d'accueillir le PASA de  
Drulingen.

Quelques personnes ont esquissé des  
pas de danses.

Au goûter : bretzel et bière ou panaché pour ravir toutes les papilles.

Encore quelques musiques en attendant le repas du soir.

Au menu pour bien finir la journée : salade de pommes de terre et knacks.

Un grand merci à tous ceux qui ont œuvré pour cette journée ainsi qu'aux deux musiciens.

Emma MULLER, Lina BEYER, Berthe VOGLER et Marie-Thérèse LUX



Atelier couture

## L'ARMÉNIE (20/10)

Pour ce joli voyage direction un petit pays près de la Turquie qui s'appelle l'Arménie. C'est un pays avec 3 millions d'habitants, mais il y a plus d'Arméniens en dehors du pays. Il s'agit d'une ancienne république soviétique.

Ce pays, étant entouré de pays musulmans, les Arméniens ont caché leurs églises loin dans les montagnes. Elles sont fortifiées et difficiles d'accès

pour être prêtes en cas d'attaque. Pour aller à l'église, les dames portent le foulard chrétien. Les cérémonies durent en général 2 à 3 heures.

Les baptêmes ne se font pas comme chez nous. L'enfant est trempé en entier dans l'eau bénite.

Certains moines se sont reconvertis en apiculteur pour mieux vivre. Ils vendent leur miel en plus des dons déjà perçus.

C'est un pays avec de vastes prairies avec beaucoup de moutons et des bergers.

On entend souvent parler du papier d'Arménie, mais cela n'a aucun rapport avec le pays. Il est fabriqué en France avec effectivement des odeurs du pays.

Le fruit d'or en Arménie est l'abricot. Il est récolté de mi-juin à août. On peut les trouver sur les marchés notamment séchés.

Une personne connue pour ses parents arméniens est Charles Aznavour.

L'arménien est une langue très peu parlée, car très difficile. L'alphabet arménien a été conçu comme preuve d'indépendance.

Merci beaucoup M. MARCHAL pour ce beau voyage et vivement les prochaines vacances !!

Les résidents



Atelier vannerie

## L'ETHIOPIE

Cette fois-ci, nous avons fait nos valises direction l'Ethiopie avec notre conférencier. C'est une république fédérale, avec un président et un premier ministre, qui dirigent le pays. Autrefois, c'était un roi qui dirigeait.

L'Ethiopie est un des rares pays n'ayant pas été colonisé

C'est un pays avec beaucoup d'agriculture, d'élevage et d'horticulture. 113 millions de personnes y habitent et pas moins de 100 langues différentes sont parlées (Dialecte).

C'est également un pays difficile d'accès. La voie ferrée, créée par les français, n'existe plus, mais une nouvelle voie a été créée par les chinois. Il y a un seul trajet avec un seul train. Cependant, beaucoup de trains de marchandises y circulent.

Commençons donc ce voyage chez le peuple Mursis.

C'est un peuple bien à part. Ils sont notamment connus pour leur «piercing» aux oreilles et aux lèvres. Les jeunes hommes ont un rituel entre 16 et 17 ans. Il s'agit de la cérémonie du Bounga. Cela leur permet de devenir adulte.

Les femmes assistent à cette cérémonie pour regarder et trouver un homme courageux.

Chez eux, les femmes n'ont pas le droit de montrer leurs chevilles, mais elles ont le droit de montrer leur poitrine.

Les scarifications sont des symboles pour indiquer leur clan.

Nous poursuivons ce voyage chez le peuple Amhara, qui est un peuple chrétien.

Chez eux, on porte la croix tous les jours. Certains portent même des grimoires pour protéger leur santé.

Leurs terres sont traversées par le Nil Bleu et on peut y observer les chutes de Tissisat.

Le système de retraite n'existe pas.

Ils cultivent une plante qui s'appelle le Tef ; c'est du blé très vitaminé. Récolté à la main, il sera séparé par écrasement par des vaches. Il sert principalement à faire de la pâte pour en faire des crêpes.

Poursuivons ensuite notre voyage vers Lalibela. Nous nous arrêterons surtout dans une école financée par l'ONG Suisse, qui leur a offert des tables, des chaises, ainsi que les livres.

A la période des moissons, il y a peu d'élèves en classe, car ils sont avec les parents pour aider.

Dans cette région, le turban est porté par les chrétiens et il y a 7 prêtres par église.

Continuons notre lancée chez le peuple Affar avec leur marché de Bati. Certains font 7 à 8 h de marche pour pouvoir s'y rendre. On peut y trouver de tout, il existe même un coin bibliothèque, où on peut emprunter des livres.

Chez ce peuple, les femmes ne se voilent qu'après le mariage.

C'est un peuple pas très riche qui aime jouer aux dames avec un carton et des capsules en guise de pions. On peut distinguer les plus riches, car ils portent des chaussures.

Terminons notre voyage chez le peuple Harani.

Il s'agit d'un peuple musulman. Chez eux, ce sont les hommes qui font de la couture et certains hommes ont pour métier de repasser des vêtements.

Pour résumer ce voyage, beaucoup de peuples différents habitent dans un seul et même pays. La cohabitation n'est pas toujours la plus simple.

Un grand merci à M. Marchal pour ce beau voyage très instructif et à l'année prochaine.

Gilbert SCHROEDER, Alfred LETSCHER, Emma MULLER, Lina BEYER et Salomé HEUSSNER

## JEUDI 06 NOVEMBRE

Nous avons eu la chance d'accueillir M. Weber pour un après-midi musical.

De nombreux résidents se sont rassemblés pour écouter et chanter en chœur.



Quelques chansons rigolotes, telles que «D'r Håns im Schnòkeloch» et bien d'autres, nous ont fait rire et rappelé quelques souvenirs.

Merci d'avoir égayé cette journée pleine de brouillard.

Emma MULLER, Marie-Joséphine MATTER, Lina BEYER, Georgette GILGERT et Alfred LETSCHER

## 06 NOVEMBRE SORTIE AU RESTAURANT A WALDHAMBACH

Dix personnes de la résidence seniors, avec Dorothée et M. Zimmermann Jean-Marc ont pris le chemin pour aller



à Waldhambach, pour se régaler devant un bon couscous.

Après le repas direction Mackwiller, la chocolaterie, où nous avons été bien tentés par tous les produits exposés et nous sommes rentrés les bras bien chargés.

Jean-Yves HOST, Anne-Marie ROSIQUE, Renée LUX, René BOULLIUNG et Odile OERTEL



Chacun a pu choisir un dessert, ainsi qu'une boisson. Nous avons passé un très bel après-midi. A refaire.

Marie-Thérèse LUX et Maryse LUDWIG

## **VENDREDI 07 NOVEMBRE SORTIE A PETIT RÉDERCHING**

Un après-midi avec des surprises ! Nous sommes allées au magasin Bach pour récupérer les bougies pour les couronnes de l'Avent.

Un très beau magasin, un accueil chaleureux !

De belles bougies, des décorations (ange, gnome,...). Des bougies de toutes les couleurs, différentes bougies pour différentes occasions (baptême, mariage, Noël, Saint Sylvestre).

Tout le monde est reparti avec un souvenir. Sur le chemin du retour, nous nous sommes arrêtés à la cafétéria du Super U à Diemeringen.



Culte avec la fanfare de Bust

## **MERCREDI 12 NOVEMBRE AU PASA**

Ce ne sont pas moins de 16 pommes, qui ont été épluchées et coupées en petits dés. Avec la participation de 7

résidents (Mesdames Heussner, Matter Marie-Joséphine, Barth, Schneider Erika, Lux, et Messieurs Schroeder et Stocky), cette tâche a été vite réalisée.

Ensuite, la pâte a été faite. Mesdames Becker, Zimmermann, Dettling et Walter ont chacune cassé 2 œufs.

Quel travail d'équipe ! Mme Walter pèse le sucre, Mme Becker la farine, Mme Rudolph s'occupe de la levure et M. Stocky rajoute la cannelle.

Par la suite, mesdames Rudolph, Heussner et Schneider ont beurré les moules pendant que Mme Lux a mélangé le tout et rajouté les noix. Très vite, une bonne odeur alléchante se diffuse dans la maison. Vivement le goûter pour déguster ces cakes pommes, noix, cannelle. Un vrai gâteau de saison.

Augustine BARTH, Marie-Thérèse LUX, Liliane DETTLING, Salomé HEUSSNER, Erika SCHNEIDER, Marie-Joséphine MATTER, Yvonne RUDOLPH, Christiane BECKER, Marie WALTER, Gilbert SCHROEDER et Aristide STOCKY

Une fois arrivées là-bas, nous étions accueillies chaleureusement par deux animatrices. Nous nous sommes installés à table.



On nous a proposé un apéritif, suivi d'une entrée, d'un plat et d'un dessert. Nous avons très bien mangé.

Pour digérer le repas, on nous a proposé de visiter la mini-ferme à l'extérieur. Il y avait des poules, coq, chèvres, lapins et des canards.



## JEUDI 13 NOVEMBRE SORTIE A DAUENDORF

Fin de matinée, nous avons pris la route pour aller à la maison de retraite de Dauendorf. Nous étions invités pour le repas de midi et pour passer un après-midi musical avec eux.



Ensuite, nous nous sommes installés avec les résidents de Dauendorf pour écouter les deux chanteurs. Les animatrices et bénévoles ont bien agrémenté l'après-midi (dances, chants...).

Nous avons terminé l'après-midi avec un goûter : gâteaux que nous avons faits au PASA le jour d'avant.

Ensuite, nous avons dû reprendre le chemin du retour. Sortie à refaire.

Marie-Thérèse LUX, Augustine BARTH et Salomé HEUSSNER

Quelques-uns auront été dégustés avant d'arriver dans la boîte.



Et comme toujours, nous avons fait cela dans la joie et la bonne humeur.

Rendez-vous l'année prochaine pour la suite.

Emma MULLER, Salomé HEUSSNER, Jacqui GASS et Gilbert SCHROEDER

## BREDELE

Cette année, nous avons confectionné des bredele. Nous avons réalisé des étoiles au citron et des classiques butterbredele avec un joli glaçage et des vermicelles de couleurs. De nombreux résidents ont travaillé d'arrache-pied pendant 4 jours pour les réaliser.



## LES ANNIVERSAIRES A SOUHAITER

En février :

- M. Jacqui GASS le 02, 62 ans
- Mme Georgette RIFFEL le 04, 86 ans
- Mme Augustine BARTH le 06, 89 ans
- Mme Marie-Jeanne MATTER le 11, 96 ans
- M. Rudolf STOELZEL le 16, 95 ans
- M. Aristide STOCKY le 17, 91 ans
- Mme Edith GUTFRIED le 17, 84 ans
- Mme Monique WEIBEL le 21, 82 ans

- M. Bernard FAULLIMMEL le 24,  
88 ans

En mars :

- Mme Isolde SCHWEYER le 03,  
83 ans  
- Mme Yvonne FROHN le 04, 94 ans  
- M. Jean-Antoine HOFFMANN le 04,  
84 ans  
- Mme Berthe VOGLER le 06, 85 ans  
- M. Alfred LETSCHER le 16, 82 ans  
- Mme Marie WALTER le 17, 93 ans  
- Mme Esther LUDWIG le 31, 89 ans

En avril :

- Mme Liliane BENDER le 01, 93 ans  
- Mme Salomé HEUSSNER le 09  
90 ans  
- Mme Christiane BECKER le 11,  
90 ans  
- Mme Yvette RINIÉ le 16, 97 ans  
- Mme Henriette SCHNEIDER le 18,  
88 ans  
- Mme Maryse LUDWIG le 21, 88 ans  
- M. Jean-Jacques MILLER le 22,  
90 ans  
- M. René LOHMULLER le 27, 87 ans

## POUR M. GERARD MATTER

Un grand merci pour toutes les réalisations faites durant nos ateliers. Les résidents sont heureux de pouvoir exposer leurs œuvres dans leur chambre.



Rendez-vous l'année prochaine pour de nouvelles créations.

Emma MULLER, Salomé  
HEUSSNER, Jacqui GASS et  
Gilbert SCHROEDER



Préparation du marché de Noël  
à la résidence





## CONTE DE NOËL

Jeudi 20 novembre, deux dames de la bibliothèque de La Petite Pierre sont venues nous raconter des contes de Noël.

Nous avons eu droit à un conte sur Noël en Alsace.

Une fois ces beaux contes écoutés avec attention, chaque résident nous a raconté un souvenir d'enfance en rapport avec Noël.

Un grand merci à nos conteuses pour ce beau moment de partage et vivement la prochaine fois.

Emma MULLER, Salomé HEUSSNER, Jacqui GASS et Gilbert SCHROEDER



Un très beau travail d'équipe qui nous a permis de faire quelques 70 sachets, qui étaient destinés à la vente lors de notre marché de Noël.

Marie WALTER, Augustine BARTH, Lina BEYER, Emma MULLER, Maryse LUDWIG et Georgette RIFFEL

## ENSACHAGE DE BREDELE

Par un bel après-midi, une longue table de résidents s'est installée autour des boîtes de bredele réalisés au cours du mois d'avant.

Plus de 10 sortes nous attendaient pour être réparties dans les différents sachets.

Pendant que certains étaient en train de remplir, Monsieur Gass s'est occupé de peser le tout, Madame Beyer a coupé les rubans et Mme Muller a collé les étiquettes.

## DIMANCHE 30 NOVEMBRE

Le premier dimanche de l'Avent s'est déroulé le 4<sup>ème</sup> marché de Noël à la maison de retraite.

Beaucoup de monde est venu pour nous rendre visite et en profiter pour flâner parmi une dizaine d'exposants présents.



Il y avait de tout : des bijoux, des bredele, des sacs, du chocolat, des paniers en osier, de la céramique, de la peinture sur plumes, des livres, de la couture, de la broderie, des sapins et divers objets de décoration de Noël.

En amont du marché de Noël, nous avons confectionné des sacs en toile, des bredele et des bricolages pour garnir le stand de la maison.

Cet après-midi-là, nous avons eu la visite du Père et de la Mère Noël, avec qui nous avons pu prendre la pose devant l'œil d'une photographe venue pour l'occasion. Cette animation a ravi les petits comme les grands.



Deux dames sont également venues jouer de la musique et nous ont plongés dans une belle ambiance de Noël.



Le stand de la buvette était noir de monde et a remporté un vif succès avec son vin chaud, ses gâteaux et ses crêpes.

C'était vraiment une belle journée qui sortait de l'ordinaire, où l'on n'a plus l'habitude de croiser autant de monde. Le rendez-vous est d'ores et déjà pris pour l'an prochain.

Maryse LUDWIG, Patricia KEIFF,  
Augustine BARTH, Marthe  
GEISINGER, Liliane DETTLING,  
Georgette RIFFEL, Marguerite  
GIESI, Marie WALTER, Yvonne  
RUDOLPH, Marie-Jeanne MATTER  
et René LOHMULLER



Atelier couture pour  
le marché de Noël



Jeux de société

## ST-NICOLAS PATRON DES ÉCOLIERS

La légende de l'Est raconte que, 3 enfants, se promenant et jouant dans les bois, ont été enlevés par un méchant boucher. Ce dernier les aurait coupés en morceaux et mis en salaison pendant 7 ans.

Un jour, Saint-Nicolas venant acheter un très bon morceau de viande, se vit proposer les morceaux d'enfants. Il leva alors un doigt par enfant et les ressuscita tous les 3. Le boucher, s'échappant en courant, deviendra alors le fameux père Fouettard.

Maryse LUDWIG, Augustine BARTH, Patricia KEIFF, Marthe GEISINGER, Liliane DETTLING, Georgette RIFFEL, Marguerite GIESI, Marie WALTER, Yvonne RUDOLPH, Marie-Jeanne MATTER et René LOHMULLER

## PROCHAINE PARUTION

Si vous avez une idée pour le prochain numéro à paraître fin avril 2026, n'hésitez pas à faire un petit mot ou à en parler à Elisa avant le 10 avril. Les articles personnels sont très appréciés et montrent votre intérêt pour cette maison. Merci d'avance.

Vous pouvez aussi retrouver le journal «Murmures» et d'autres informations sur notre site : [www.kirchberg67.fr](http://www.kirchberg67.fr)

## DIMANCHE 07 DÉCEMBRE

Dimanche 7 décembre, nous avons eu la visite de la troupe de théâtre amateurs de la compagnie Lucamoros de Reipertswiller, menée par Brigitte Gonzalez.

8 comédiens se sont relayés pour évoquer nos souvenirs. Les plus



marquants : les souvenirs du lavoir avec une bassine de fer blanc, une démonstration de pliage des draps et un vieux fer à repasser. Une vieille marmite, une «Milichkànn» et un petit pot de crème ont réveillé en nous des souvenirs, que nous avons tous partagés.

Nous avons également poussé la chansonnette «Etoile des neiges», «Que notre Alsace est belle» et «Lilly Marlène» avant de descendre tous ensemble en salle à manger pour déguster des bredele et du vin chaud préparé pour l'occasion.

Nous aurons à nouveau le plaisir d'accueillir Brigitte au mois de janvier pour un nouveau projet portant sur les souvenirs de voyages.

Augustine BARTH, Marthe GEISINGER, Marguerite GIESI, Marie WALTER, Yvonne RUDOLPH et Marie-Jeanne MATTER



Jeux de société

## LUNDI 08 DÉCEMBRE

Lundi le 8 décembre les dames de la bibliothèque sont venues nous lire des contes de Noël. Chaque résident écoutait d'une oreille attentive et a pu partager ses souvenirs avec les autres. Un grand merci pour cette belle après-midi et rendez-vous au mois de janvier

Marie WALTER, Augustine BARTH, Lina BEYER, Emma MULLER, Maryse LUDWIG et Georgette RIFFEL



Décoration du sapin de l'entrée

## NOËL PÉRIODE DE SOUVENIRS ET DE TRADITIONS

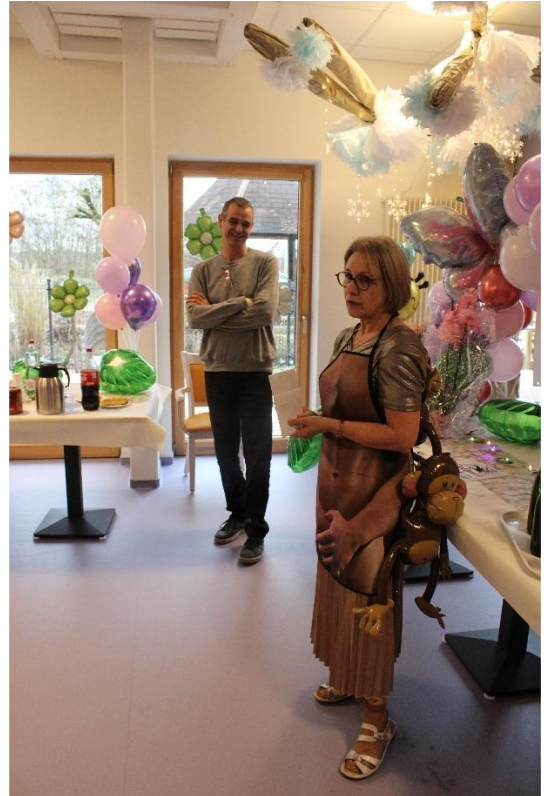
En ce mardi 9 décembre, Mme Dettling nous partage son souvenir, où sa mère se déguisait en «Christkindel» le soir de Noël.

Elle se souvient qu'elle mettait des vieux rideaux blancs sur son corps et

sur sa tête. Mais Mme Dettling n'était pas dupe. Elle avait bien reconnu sa maman à sa chemise de nuit qu'elle gardait en-dessous de ses rideaux.

Mme Maryse Ludwig se souvient que chez eux, la tradition était de raconter chaque Noël l'histoire de la naissance de Jésus. Pendant qu'elle nous raconte tout cela, elle est interrompue par Mme Geisinger, qui nous rappelle l'essentiel : «C'est égal quelles sont les traditions de chacun, à Noël, l'important c'est d'être tous ensemble».

Maryse LUDWIG, Marthe  
GEISINGER et Liliane DETTLING  
partageant leurs souvenirs  
aux autres résidents du PASA



Pot de départ en retraite de Cathy

## MERCREDI 10 DÉCEMBRE

Nous avons eu la chance de pouvoir regarder la pièce de théâtre jouée par Alain (ZIMMERMANN) sur grand écran à défaut de l'avoir vu en vrai.

Nous avons tous bien rigolé et nous remercions Alain pour ce bon moment.

Marie WALTER, Augustine  
BARTH, Lina BEYER, Emma  
MULLER, Maryse LUDWIG  
et Georgette RIFFEL

## VENDREDI 12 DÉCEMBRE

Un convoi de 2 camionnettes et 2 voitures quitte l'établissement en direction du marché de Noël de Bouxwiller.

Nous arrivons sur la place du château, où il y avait déjà beaucoup de monde à contempler les différents chalets d'exposants.

Nous avons fait une halte pour nous désaltérer. Il y avait de tout : chocolat chaud, jus de pommes chaud, mais c'est bien sûr le vin chaud qui a remporté le plus de succès.

C'est alors que démarre une mésaventure pas du tout prévue ! En effet, l'une de nos camionnettes, ainsi que la voiture de l'une de nos

bénévoles n'étaient plus là : parties à la fourrière...

Très vite un plan B est organisé. Les résidents ont été répartis dans les différentes voitures des bénévoles qui nous avaient rejoints sur place.

Quant aux rollators et fauteuils roulants, ils ont été rapatriés par le neveu de Mme Schweyer avec son Partner bien pratique.

Nous en profitons d'ailleurs pour les remercier tous pour leur aide précieuse.



Dorothee et Stella nous ont accompagnés pour le chemin du retour, pendant que Suzanne, Elisa et Mélanie se sont rendues à la police municipale pour faire les papiers. Elles ont ensuite pu être elles aussi rapatriées à La Petite Pierre grâce au grand-père d'Elisa.

De là, le Directeur, Suzanne et Elisa sont partis à Monswiller récupérer les deux véhicules. Heureusement plus de peur que de mal.

Nous n'aurions jamais pensé vivre une telle aventure en nous rendant à un marché de Noël.

Marie-Thérèse LUX, Marie WALTER,  
Marie-Jeanne MATTER, Yvonne  
RUDOLPH et René LOHMULLER

## **SORTIE AU MARCHÉ DE BOUXWILLER VENDREDI 12 DÉCEMBRE**

Il faisait froid, mais un temps sec et surtout «chaud au cœur». Ça nous a fait du bien de faire un tour sur ce marché.

Comme toujours, une très bonne organisation. Le personnel qui n'hésite pas à prendre des personnes en fauteuil, des bénévoles qui nous véhiculent.



Nous avons donc fait le tour de ce marché, qui était assez important et il y avait de belles choses. Ce fut



sympathique, et alors quelle surprise. Un vin chaud est annoncé. Ça nous a fait du bien, ça nous a réchauffés.

Comme toujours, on ne s'occupe de rien, nos animatrices Dorothée et Mélanie s'occupent de tout.

Odile OERTEL

## CHIEN VISITEUR

Nous avons la chance depuis quelque temps d'accueillir une fois par mois des chiens visiteurs. Ce samedi 13 décembre, 3 chiens dont 1 Cavalier King Charles et 2 grands Leonberg sont venus se promener devant nos portes, qui se sont grandes ouvertes. Quel plaisir de voir d'aussi grands chiens.



Nous nous réjouissons d'avance de les revoir l'année prochaine.

Marie WALTER, Augustine BARTH, Lina BEYER, Emma MULLER, Maryse LUDWIG et Georgette RIFFEL

## SAMEDI 13 DÉCEMBRE

3 hommes sont venus accompagnés d'un jeune garçon accordéoniste pour nous chanter et nous faire chanter des chants de Noël.



Ils avaient tous une très belle voix et ont chanté avec leur cœur.

En espérant vous revoir l'année prochaine.

Marie WALTER, Augustine BARTH, Lina BEYER, Emma MULLER, Maryse LUDWIG et Georgette RIFFEL



## BREDLE OU BREDELE

### A propos d'un incontournable dans le Noël alsacien

Ils étaient bons les petits gâteaux de Noël, hein ?

Chez nous, la maîtresse de maison s'est mise au travail dès la mi-novembre (moi, j'ai ouvert les noix, des paniers de noix, car la récolte était excellente cette année !).

Le reste, j'avoue, n'est pas trop mon truc, mais mon épouse aime préparer les gâteaux de Noël, pas une seule

sorte, mais deux, trois dizaines (sans exagérer).

Enfin bref, de quoi remplir une grande valise (des années 1960). Nous, on aime bien, parce qu'ils sont très bons : les enfants viennent avec des Tupperware vides qui repartent pleins (Stef téléphone en décembre pour dire qu'elle aime beaucoup les Schpretz et les Bütterhernle), mais il y en a beaucoup d'autres.

Les pires, ce sont les petits-fils : quand ils viennent, ils montent tout de suite au premier étage et là, c'est la razzia. Toutes les boîtes sont ouvertes, chacun a ses préférés.

Au fait, il y a un petit problème : ùf elsassisch, sa't m'r Bredle oder Bredele wenn's e pààr sìn ? On entend les deux !

Quand il y en a un seul, on dit e Bredel. Là tout le monde est d'accord, mais quand il s'agit d'une boîte de gâteaux, personnellement, je dirais par exemple : doo sìn Bredle, wenn 'r Lùscht hàn.

Bredele est plutôt un diminutif, lorsque les gâteaux sont tout petits ou lorsqu'on s'adresse à un petit enfant : Gal, dü àrmer Bùe, dü wod'sch villicht e Bredele...

Et surtout pas Bredeles, parce qu'en alsacien, on ne met pas de s au pluriel !

Cette semaine dans les DNA (15/12/2025), un abonné a écrit à peu près la même chose dans le courrier des lecteurs, alors je me suis dit, il n'y a pas que moi... mais que cela ne vous

empêche pas d'en manger (des Bredele ou des Bredle) !

Martin KREISS

## LES CHANGEMENTS INTERVENUS

Le 24 octobre, Mmes Elisabeth GRABENSTAETTER et Jacqueline KURTZ nous quittaient après plus de 2 ans de présence.

Le 03 novembre, M. Charles SCHWAB nous quittait après un peu plus d'1 an de présence.

Le 06 novembre, Mme Colette FREYMANN nous quittait après plus de 6 ans de présence.

Le 06 décembre, Mme Henriette BOOS de Wingen-sur-Moder nous quittait après 1 mois de présence.

Le 07 décembre, Mmes Béatrice BACH et Madeleine ZIMMERMANN nous quittaient après 6 mois de présence. Le même jour, Mme Colette REGINE de La Petite Pierre nous quittait après un mois de présence.

Le 11 décembre, Mme Marguerite GIESI nous quittait après plus de 5 ans de présence.

Le 16 décembre, M. Armand AMBOS nous quittait après plus d'1 an de présence.

Le 24 décembre, Mme Lucienne REICHEL nous quittait après plus de 5

ans de présence, et quelques jours après ses 100 ans.

Le 07 janvier, M. Louis TOUSCH de Willerwald nous quittait après 15 jours de présence.

Le 10 janvier, Mme Yvonne STAMMLER nous quittait après plus de 11 ans de présence.

Nous accueillons parmi nous Mme Sophie GEYER de Puberg, Mme Edith GUTFRIED de Neuwiller-les-Saverne, Mme Renée LITZELMANN de Strasbourg, Mme Marie-Louise REISER de Soucht, Mme Henriette SCHNEIDER de Puberg, M. Gilbert SCHROEDER de Monswiller, Mme Isolde SCHWEYER de Pfaffenhoffen, M. Raymond TOUSSAINT de La Petite Pierre, Mme Colette WANTZ de Dettwiller.

Nous leur souhaitons la bienvenue parmi nous.



Décoration au PASA



## LUNDI 15 DÉCEMBRE

Les musiciens du mardi se sont réunis dans la salle d'activité pour nous offrir un beau concert. Nous avons pu reconnaître de nombreux instruments, ainsi que de belles musiques.



Nous nous réjouissons déjà de votre prochaine venue.

Marie WALTER, Augustine BARTH, Lina BEYER, Emma MULLER, Maryse LUDWIG et Georgette RIFFEL

confectionner des bredele sous nos regards admiratifs. Certains petits coquins ont mangé la pâte crue !!



Par la suite, les enfants nous ont amenés dans leur nouvelle école et nous leur avons remis un petit cadeau.

Jean-Yves HOST, Anne-Marie ROSIQUE, Renée LUX, René BOULLIUNG et Odile OERTEL

## MARDI 16 DÉCEMBRE SORTIE A L'ÉCOLE MATERNELLE DE PETERSBACH

Cinq personnes ont été accueillies à la salle polyvalente de Petersbach.

Un très bon accueil nous attendait en chansons. Après, les enfants nous ont emmenés autour de différentes tables dressées par les adultes pour

## VENDREDI 19 DÉCEMBRE

Un repas au Lion d'Or a été programmé pour finir l'année et a regroupé douze locataires, accompagnés par Dorothee, Suzanne notre bénévole et M. Vogler.



Ce repas était convivial et nous remercions Suzanne qui nous a offert l'apéritif et M. Vogler les boissons.

Nous sommes rentrés satisfaits en nous promettant de recommencer l'année prochaine.

Jean-Yves HOST, Anne-Marie ROSIQUE, Renée LUX, René BOULLIUNG et Odile OERTEL

Merci pour cette invitation et ce moment festif, que nous espérons renouveler l'année prochaine.

Jean-Yves HOST, Renée LUX et Odile OERTEL

## MARDI 23 DÉCEMBRE

Nous étions convoqués à un très bon repas pour lequel je dis un grand merci aux cuisiniers. Et pour nous faire plaisir, nous avons eu la surprise d'avoir un spectacle de danse de l'ensemble du personnel.



En cette fin d'année, je me réjouis de fêter la naissance du Christ et d'autres naissances à venir... En effet, au sein de ma famille, l'arrière-petit-fils de ma cousine, de trois ans, a annoncé à l'occasion de son goûter d'anniversaire la future naissance d'un «grand» frère, ce qui nous a fait bien rire : au mois d'avril, c'est lui qui deviendra le «grand frère».

## DIMANCHE 21 DÉCEMBRE

La municipalité nous a invités le 21 décembre au repas annuel des Anciens. Nous étions sept locataires.

Nous nous sommes régalés avec un bon baeckeoffe confectionné par le restaurant Imsthal.

L'après-midi était agrémenté d'un petit sketch théâtral.

En tout cas, je tenais à remercier toutes les personnes qui se sont données du mal pour la réussite de cette belle fête de Noël.

La résidente C.B.

## MARDI 23 DÉCEMBRE (BIS)

L'EHPAD fête Noël autour du traditionnel repas de Noël.

Nous étions nombreux (résidents, bénévoles et membres du personnel) à découvrir les tables de la salle à manger joliment dressées.

On nous a servi l'apéritif : du crémant et d'autres boissons pour ceux qui ne souhaitent pas d'alcool.

Après le discours du Directeur, le personnel nous a surpris avec une danse.

S'en est suivi le repas avec en entrée une assiette bien garnie avec du saumon et du jambon fumé, du foie gras, du pâté en croûte, le tout, très bien présenté. C'était un régal autant pour les yeux que pour l'estomac.

Pour le plat : du veau avec une sauce aux morilles et en accompagnement du chou rouge aux marrons et des pommes duchesses.

Ensuite, un plateau de fromages nous a été présenté, ainsi que de la salade verte.

Pour finir : le dessert, un tiramisu avec un café et des bredele maison.

Après le repas, le Père Noël est arrivé avec son lutin et sa très belle Mère Noël. Ils nous ont appelés à tour de rôle pour nous gâter d'un cadeau, et chacun a pu faire une photo souvenir sur les genoux même du Père Noël. C'était une belle journée.



Nous remercions grandement les cuisiniers pour ce délicieux repas, ainsi que la Direction et l'ensemble du personnel pour le service et l'organisation de cette belle fête. Nous souhaitons à toutes et tous de très belles fêtes de fin d'année.

Christiane BECKER et  
Berthe VOGLER

## MARDI 23 DÉCEMBRE (SUITE)

Tous les résidents se sont donné rendez-vous en salle à manger pour fêter le repas de Noël. Quelle surprise de voir d'aussi belles tables décorées et préparées le matin par notre équipe d'animation et la gouvernante.



Nous avons tout d'abord commencé par un apéritif qui a été servi à tout le monde.

En même temps, le directeur a fait son discours de remerciements avant que Nathaëlle propose une surprise au directeur, ainsi qu'aux résidents.



En quelques secondes, tout le personnel s'est mis en place pour présenter une danse enflammée sur une belle chanson de Noël. Tout le monde a applaudi pour ce beau cadeau.

Pour continuer cette belle journée, nous avons attaqué le repas (voir l'article plus haut pour le menu).

Un grand merci à notre équipe de cuisiniers pour cet excellent repas.

Le moment tant attendu est enfin arrivé. Le Père Noël, la Mère Noël, ainsi que le lutin sont venus distribuer les cadeaux.

Chaque résident a eu droit à sa photo.



Un grand merci à tous ceux qui ont œuvré à la réussite de cette belle journée.

Salomé HEUSSNER, Berthe VOGLER, Marie-Thérèse LUX, Jacqui GASS et Jean-Jacques MILLER

## MERCREDI 24 DÉCEMBRE

C'est déjà Noël au PASA. En effet, nous avons eu la surprise de recevoir des cartes de vœux et des dessins du périscolaire de Petersbach. Le tout dans l'optique de créer un échange de courriers et peut-être de pouvoir se rencontrer bientôt.

Nous sommes contents de voir ces beaux dessins colorés et de lire ces lettres, où chacun se présente.

Il y a aussi beaucoup de questions. «Quel âge avez-vous ?», «D'où venez-vous ?».

Maintenant à nous de prendre nos stylos et notre plus belle écriture pour leur répondre.

Christiane BECKER, Berthe VOGLER, Georgette MEYER, Yvonne RUDOLPH, Marie-Joséphine MATTER, Marie WALTER, Louise BREIDENSTEIN et Augustine BARTH

## NOËL A LA RÉSIDENCE

Nous venons de fêter le 3<sup>ème</sup> Noël dans la nouvelle résidence sénior de la Petite Pierre.

Quelle bonne ambiance avec l'EHPAD. Nous essayons de nous rendre utiles selon nos disponibilités.

Nous avons la fête de Noël ensemble. Nous nous sommes bien amusés avec le Père Noël fort sympa, merci Père Noël pour l'humour.

Nous remercions très sincèrement notre Directeur, Monsieur Vogler qui nous donne si souvent l'occasion de nous éclater.

A tout le personnel (du bureau à la cuisine) un chaleureux MERCI pour tous les efforts fournis, vos sourires et vos petites anecdotes malgré la fatigue. Nous sommes tous très contents de faire partie de cette grande et belle Maison où l'on se sent bien.

Odile OERTEL

## SAMEDI 27 DÉCEMBRE

14 résidents ont pris la très longue route jusqu'à la salle des fêtes de La Petite Pierre !!

Certains en ont profité pour observer les travaux réalisés dans la grande rue.

De nombreux exposants de toute sorte et de très bonne qualité attendaient l'arrivée des clients.



Des bijoux, du miel, un stand Handi-Chien, du saucisson, des objets en bois, un stand de jeux de société, de la couture. Il y en avait pour tous les goûts.

Une fois le tour fait, nous nous sommes installés à table et avons dégusté un bon vin chaud, ainsi qu'un bretzel servi par la fille de Mme et M. Miller, mais surtout offerts par la commune.

Un grand merci à tous notamment à nos accompagnateurs pour cette belle sortie.

Et comme dirait notre Mme Heussner :  
«E Bratchdal sò gröss wie e Schierdor,  
ùn e Wècke sò gröss wie e Hüss, ùn  
èrschter gehn m'r nit zùem Hüss  
nüss.»

Les résidents

## LUNDI 29 DÉCEMBRE

Comme chaque année entre Noël et Nouvel An, nous avons eu la chance d'accueillir la fanfare de Neuwiller-Schillersdorf.



Une dizaine de musiciens accompagnés d'un chef d'orchestre nous ont offert un très joli concert.

Nous avons passé un très bel après-midi et nous vous donnons rendez-vous l'année prochaine.

Salomé HEUSSNER, Berthe VOGLER, Marie-Thérèse LUX, Jacqui GASS et Jean-Jacques MILLER

## MERCI

Nous remercions de tout cœur Alain, Cathy, Olivier, François, Christelle, Tania et Marion pour leurs belles décorations ; les 3 dernières pour la bonne ambiance tout au long de la soirée du 31 décembre.



Nous remercions également Adeline et Jessica pour cette belle soirée du réveillon.



Nous avons eu de la chance de recevoir des mignardises, ainsi qu'une bonne boisson. Nous avons fait la fête



jusqu'à minuit passé et souhaité la bonne année à tout le monde.

Salomé HEUSSNER, Berthe VOGLER, Marie-Thérèse LUX, Jacqui GASS et Jean-Jacques MILLER

Les résidents sont gentils et amicaux. Nous avons hâte de vivre avec eux les 2 prochaines semaines.

Titus et David



## MERCI

J'aimerais remercier toutes les personnes qui au long de l'année offrent gâteaux, petits gâteaux, pain d'épices, noix, sapins, friandises, confitures, boissons, décorations, livres, houx, petits pains, etc. C'est un geste toujours apprécié.

Que ceux qui offrent leur temps, leur sourire, leur écoute soient également remerciés.

Merci aussi à toutes les personnes qui, durant la dernière année, nous ont soutenus par la prière, leurs encouragements et leur patience.

Merci à toutes les collègues qui s'investissent dans l'animation ou la décoration de l'établissement. Merci à celles qui ont anticipé les conditions climatiques pour assurer leur service.

Merci à Martin KREISS pour les corrections des «Murmures».

A tous, je souhaite une Année 2026 de paix, de bonheur, de sérénité et de bonne santé.

Yvette BACHER

## STAGIAIRES USA

Bonjour, nous nous appelons Titus et David. Nous venons des États-Unis et étudions à Saint Louis University. Nous sommes lycéens dans une école catholique dans le Missouri.

Pendant notre année de terminale, tous les élèves doivent choisir un projet humanitaire.

Nous voulions aider les personnes âgées et apprendre mieux le français. Cette maison de retraite a les deux.

Nous aimons rencontrer les résidents quand nous faisons les lits, jouons au Scrabble et au Triomino, cuisinons et chantons tous ensemble.